









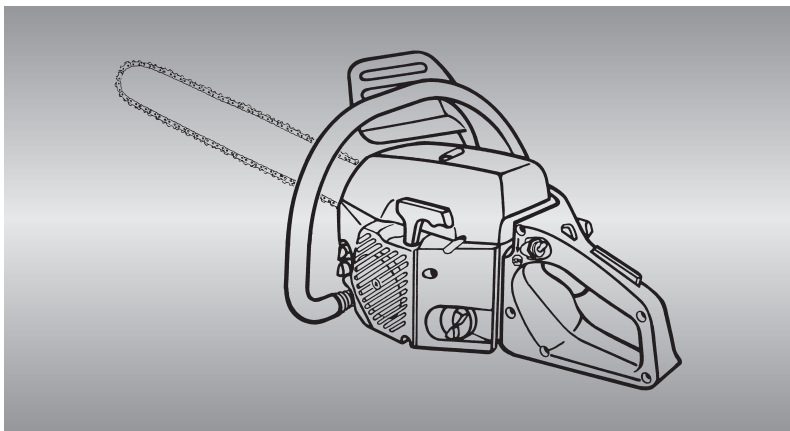
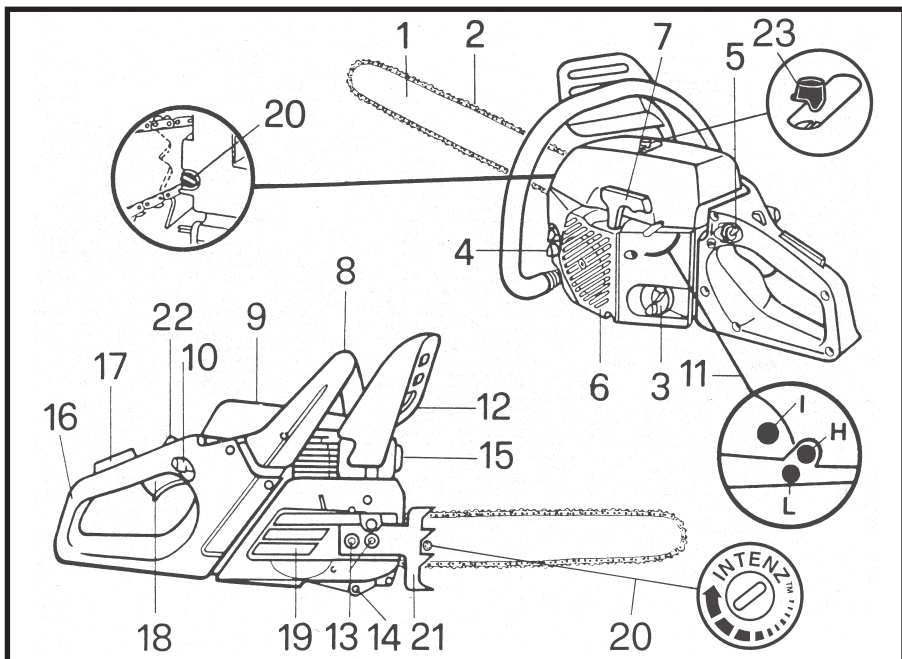


<b>Operator's Manual</b>	READ CAREFULLY		<b>GB</b>
<b>Manuale d'istruzioni</b>	LEGGERE ATTENTAMENTE		<b>I</b>
<b>Manuel d'instructions</b>	LIRE ATTENTIVEMENT		<b>F</b>
<b>Bedienungsanleitung</b>	SORGFÄLTIG LESEN		<b>D</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	LEER ATENTAMENTE		<b>E</b>
<b>Gebruikershandleiding</b>	EERST GOED DOORLEZEN		<b>NL</b>
<b>Ägarhandbok</b>	LÄS NOGA		<b>S</b>
<b>Brughåndbog</b>	LÆS OMHYGGELIGT		<b>DK</b>
<b>Omistajankäsikirja</b>	LUE HUOLELLISESTI		<b>FIN</b>
<b>Eierens Håndbok</b>	LES NØYE		<b>N</b>
<b>Manual de Instruções</b>	LER ATENTAMENTE		<b>P</b>
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ</b>	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ		<b>GR</b>
<b>Használati útmutató</b>	FIGYELEMMEL OLVASANDÓ		<b>H</b>

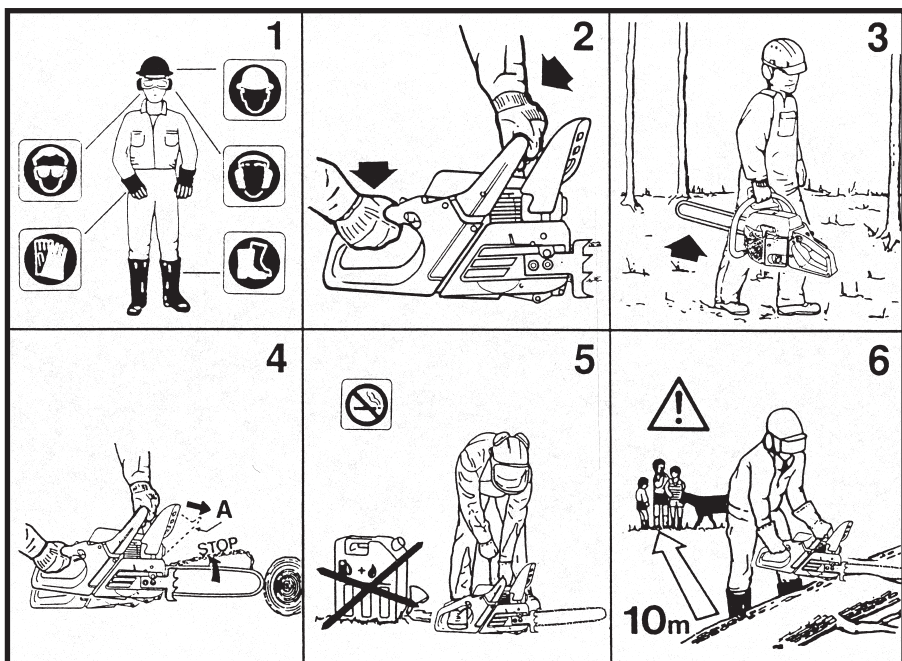


**Mac 538E** - 38 cc  
**Mac 540E / California / Promac 40 II** - 40 cc  
**Mac 545E / Promac 46 II** - 46 cc

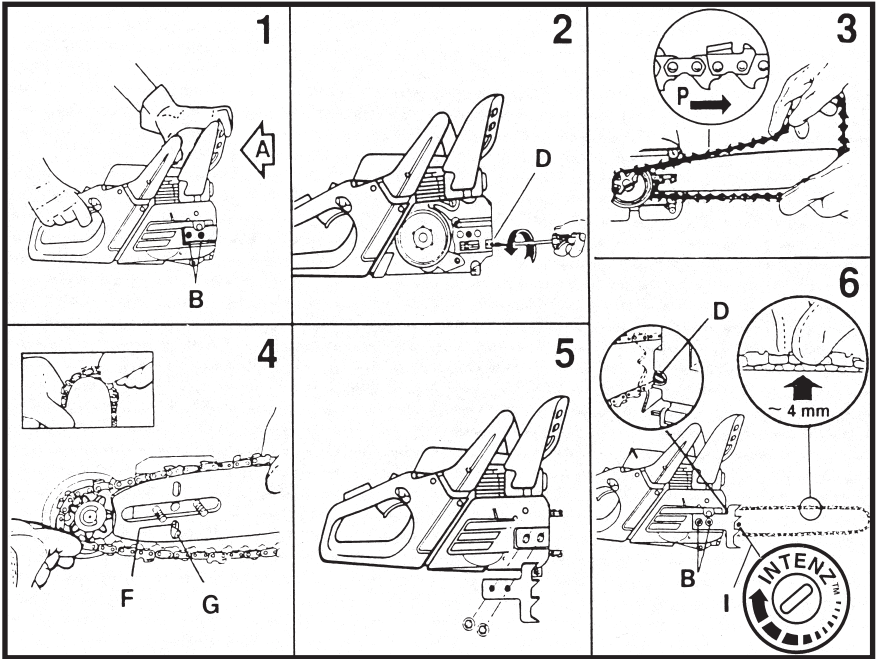
**A.**



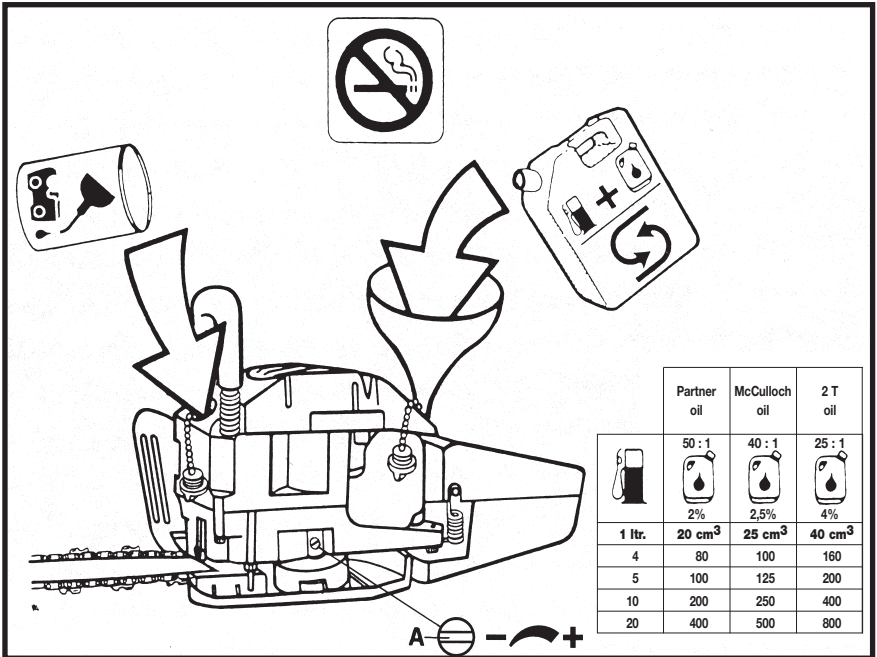
**B.**



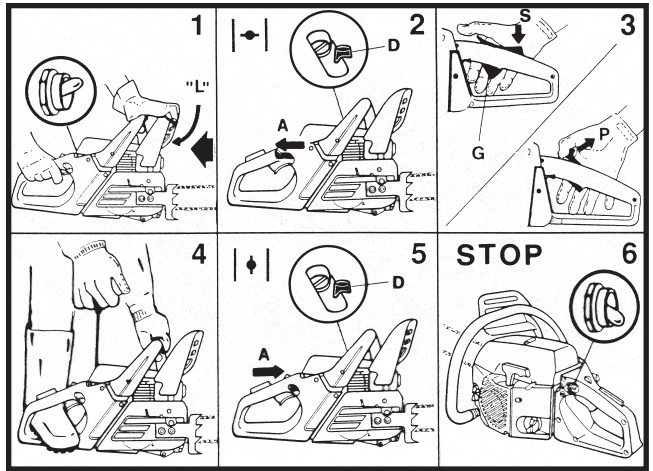
C.



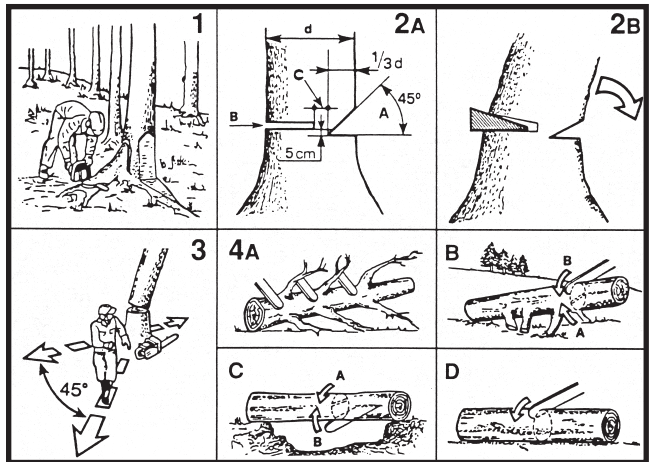
D.



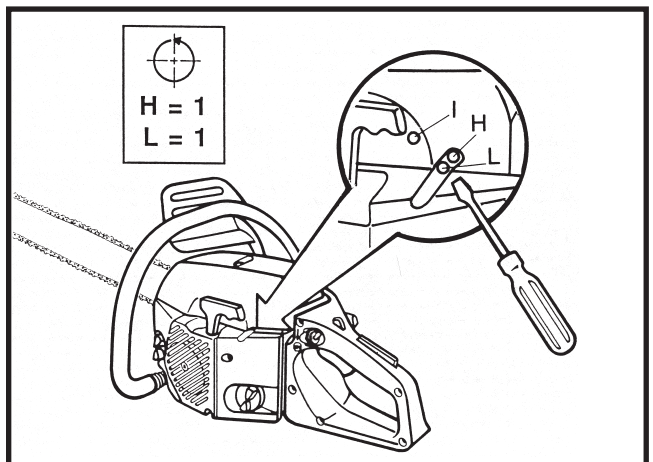
**E.**



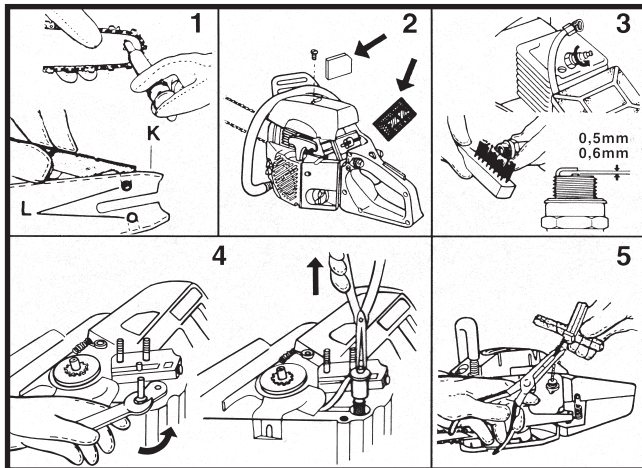
**F.**



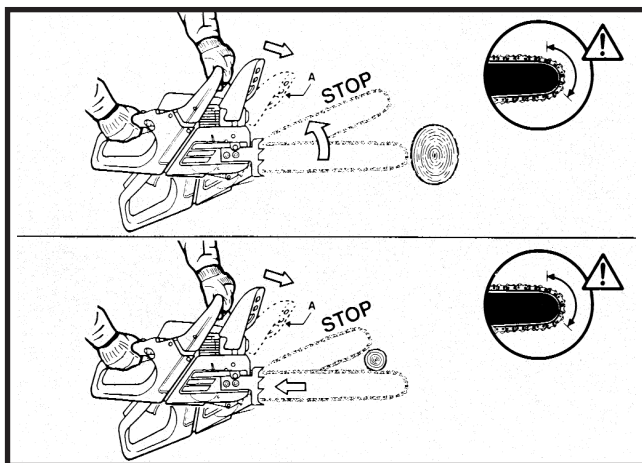
**G.**



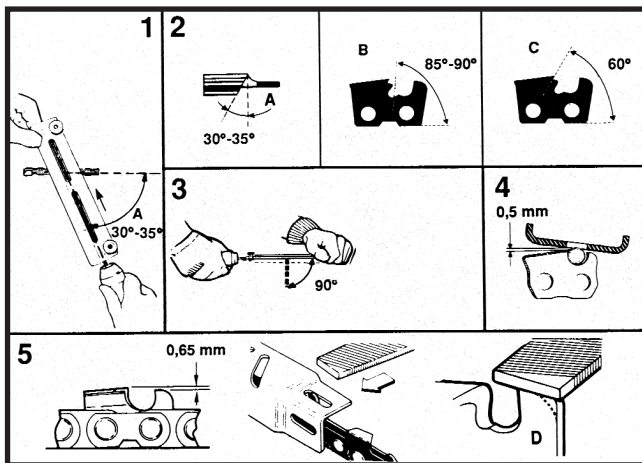
H.


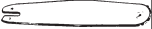








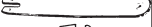


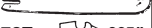




I.



L.



	<b>MAC 538E</b>	<b>MAC 540E - 545E California</b>	<b>Promac 40 II Promac 46 II</b>
<b>14" 350mm</b>  <b>50T</b>  <b>3/8"</b> 	214235B 202631B 214215B (5/32")		
<b>16" 400mm</b>  <b>55T</b>  <b>3/8"</b> 	214236B 202729B 214215B (5/32")	241997B 202729B 214215B (5/32")	
<b>18" 450mm</b>  <b>60T</b>  <b>3/8"</b> 	229157B 228546B 214215B (5/32")	241996B 228546B 214215B (5/32")	
<b>16" 400mm</b>  <b>66T</b>  <b>3/8"</b> 			323219B 247003B 214216B (3/16")
<b>18" 450mm</b>  <b>72T</b>  <b>3/8"</b> 			323215B 228548B 214216B (3/16")

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- I** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- F** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- D** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- E** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- S** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- FIN** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- N** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- P** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- H** Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

## PRODUKTEN MOTSVARAR EUROPA RÅDETS KRAI PÅ SÄKERHET

**S**

SLAGVOLYM (cm <sup>3</sup> ).....	38	40	46
BORRNING/SLAG (mm) .....	40x30	41x30	43x32
EFFEKT (kW) .....	1,5	1,75	2,4
VARVTAL VID MAX. EFFEKT (min <sup>-1</sup> ) .....	8.500	8.500	9.000
HÖGSTA HASTIGHET (min <sup>-1</sup> ).....	11.000	11.000	11.000
MIN. VARV (min <sup>-1</sup> ) .....	2.800	2.800	2.800
TORRVIKT (Kg) (EXCL KEDJA OCH SVÄRD) .....	5	5	5,5
KEDJEDELNING (9,525 - 8,255 mm).....	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
KEDJETJOCKLEK (mm) .....	1,3	1,3	1,3
SVÄRDLÅNGD (cm).....	35/40/45	40/45	40/45
AVBRYTNA TÄNDER.....	6	6/7	6/7
OLJEBEHÅLLARENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> ).....	290	290	290
BRÄNSLETANKENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> ) .....	390	390	390
LJUDNIVÅ (vid örat) LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608).....	97	97	98
NIVÅ EFFEKT LJUD-GARANTERAD LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608) .....	112	112	113
UPPMÅTT LJUDEFFEKTIVNIVÅ LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608) .....	111	111	112
VIBRATIONER (ISO 7505 - EN 608) (m/s <sup>2</sup> ) .....	7,5	8,7	6,9

TEKNISKA DATA

## DETTE PRODUKT ER REMSTILLET I HENHOLD TIL DE EUROPÆSKE BESTEMMELSER VEDRØRENDE MASKINERS SIKKERHED

**DK**

CYLINDRE (cm <sup>3</sup> ) .....	38	40	46
UDBORING/STEMPEFLAG (mm) .....	40x30	41x30	43x32
EFFEKT (kW) .....	1,5	1,75	2,4
MOTOREFFEKT V. MAX. HASTIGHED (min <sup>-1</sup> ).....	8.500	8.500	9.000
MAXIMUM HASTIGHED (min <sup>-1</sup> ).....	11.000	11.000	11.000
MINIMUM HASTIGHED (min <sup>-1</sup> ) .....	2.800	2.800	2.800
NETTO VÆGT (Kg) (UDEN SVÆRD OG KÆDE).....	5	5	5,5
KÆDETRÆK (9,525 - 8,255 mm) .....	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
KÆDETYKKELSE (mm) .....	1,3	1,3	1,3
SVÆRDLÆNGDE (cm) .....	35/40/45	40/45	40/45
ANTAL TÆNDER PÅ KÆNDHJUL .....	6	6/7	6/7
OLIETANKENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> ).....	290	290	290
BENZINTANKENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> ).....	390	390	390
LYDTRYKS NIVEAU (VEDD BRUGERENS ØRE LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608).....	97	97	98
KONSTATETER LYDEFFEKTIVNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608) .....	112	112	113
MÅLT LYDEFFEKTIVNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608).....	111	111	112
VIBRATIONER (ISO 7505 - EN 608) (m/s <sup>2</sup> ) .....	7,5	8,7	6,9

TEKNISKE DATA

## TÄMÄ TUOTE VASTAA EUROOPAN DIREKTIIVIÄ KONEIDEN TURVALLISUUDESTA

**SF**

SYLINDERIN TILAVUUS (cm <sup>3</sup> ) .....	38	40	46
HALKAISIJAKSUNPITUUS (mm) .....	40x30	41x30	43x32
TEHO (kW) .....	1,5	1,75	2,4
MOOTTORIN KIERR TÄYDELLÄ TEHOLLA (min <sup>-1</sup> ).....	8.500	8.500	9.000
MAKSIMINOPEUS (min <sup>-1</sup> ).....	11.000	11.000	11.000
MINIMINOPEUS (min <sup>-1</sup> ) .....	2.800	2.800	2.800
MOOTTORIN PAINO (Kg) (ILMAN TERÄLEVYÄ JA KETJUA) .....	5	5	5,5
TERÄN JAKO (9,525 - 8,255 mm) .....	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
KETJUN PAKSUUS (mm) .....	1,3	1,3	1,3
TERÄLEVYN PITUUS (cm).....	35/40/45	40/45	40/45
HAMMASRATTAAN TERIEN LUKUMÄÄRÄ .....	6	6/7	6/7
ÖLJYSÄILIÖN TILAVUUS (cm <sup>3</sup> ).....	290	290	290
POLTTOAINESÄILIÖN TILAVUUS (cm <sup>3</sup> ) .....	390	390	390
KÄYTTÄJÄN KORVALLE TULEVA ÄÄNENPAINEN LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608).....	97	97	98
ÄNENVOIMAKKUUSTASO TAATTU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608) .....	112	112	113
ÄNENVOIMAKKUUSTASO MITATTU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608) .....	111	111	112
VÄRÄITELYT (ISO 7505 - EN 608) (m/s <sup>2</sup> ) .....	7,5	8,7	6,9

TEKNISET TIEDOT

## SYMBOL FÖRKLARINGAR



Läs noga den här bruksanvisningen

Använd skyddsklädsel:



1. Skyddsglasögon eller godkänt skyddsvisir



2. Godkänd skyddshjälm



3. Godkända öronskydd



4. Godkända handskar



5. Godkända skyddsstövlar



Rökning förbjuden under påfyllning och under användning.



Uppllysning - Varning



Choken halvöppen.  
(Start med varm motorn)



Choken öppen.



Choken stängd  
(Start när motorn är kall)



Broms  
inkopplad/frånkopplad



Varning för kickback



Såga ej med denna del av svärdet,  
det kan orsaka kickback



Använd aldrig maskinen  
med enbart en hand



Använd alltid maskinen  
med bägge händerna

## ALLMÄNN BESKRIVNING

A

- 1 - SVÄRD
- 2 - KEJDA
- 3 - PLUGG FÖR BRÄNSLETANKEN
- 4 - PLUGG FÖR KEDJANS OLJETANK
- 5 - STRÖMBRYTARE FÖR STOPP
- 6 - STARTANORDNING
- 7 - HANDTAG FÖR STARTANORDNING
- 8 - FRÄMRE GREPP
- 9 - LUFTFILTERKÅPA
- 10 - LUFTSPAK (CHOKE)
- 11 - SKRUVAR FÖR FÖRGASARJUSTERING
- 12 - SÄKERHETSBRÖMS FÖR KEDJA
- 13 - MUTTRAR FÖR FASTSÄTTNING AV SVÄRD
- 14 - KEJDESTOPPARE
- 15 - LJUDDÄMPARE
- 16 - BAKRE GREPP
- 17 - GASREGLERINGSSPÄRR
- 18 - GASREGLERINGSSUTLÖSARE
- 19 - KÅPA FÖR KEDJEBROMSEN
- 20 - KEDJESPÄNNINGSSKRUV / INTENZ
- 21 - KLOANSLAG/DISTANSIERARE
- 22 - STARTGASSPÄRR
- 23 - DEKOMPRESSIONSVENTIL

## SÄKERHET

B

- 1 **Gör detta! Se till att samtliga användare studerar denna handbok grundligt innan de tar sågen i bruk, använd motorn endast för avsett bruk.**  
Håll alltid sågen i ett stadigt och korrekt grepp.  
Testa kedjebromsen innan sågen används.
- 2 Använd tätsittande kläder.  
Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och hörselskydd.  
Stå alltid stadigt och se till att ha ett ordentligt fotfäste. Planera din reträttväg undan fallande träd och grenar innan du börjar sågningen. Se till att du vet hur man stoppar sågen i en nödsituation.
- 3 Stoppa alltid motorn före justering eller rengöring av sågen eller byte av arbetsplats.  
Bär sågen så att svärdet är skyddat och riktat bakåt. Starta sågen enligt instruktionerna.  
Se till att inte komma i kontakt med sågens heta delar, t. ex. ljuddämparen.  
Var försiktig vid sågning av tunna slanka eller spända grenar då dessa kan slå tillbaka.
- 4 Undvik att få kast (kickback) på sågen (A) genom att: Hålla sågen i korrekt grepp (1), vilket även säkerställer att kedjebromsen kommer att fungera i en nödsituation; Ha alltid



fullt motorvarv innan sågen kommer i kontakt med virket och under sågningen; Se till att svärdspetsen ej stöter mot andra grenar eller mot någon hård yta; håll barkstödet eller sågchassit mot virket under sågningen.

Gör ej detta!

Använd aldrig sågen när du är trött. Rök aldrig medan du fyller på bränsle eller arbetar med sågen. Hög aldrig motor-sågen över axlarna medan ni sågar.

- 5 Starta ej din såg i närheten av öppen eld, utspild bensin eller bensindunkar och torka alltid av eventuellt spilld bensin.

Arbeta inte ensam.

- 6 Använd ej sågen i närheten av obehöriga eller av djur.

Såga icke ovanför axelhöjd.

Använd ej din såg om inte kedjan stannar då motorn går på tomgång.

Rör ej kedjan även om den är stillastående när motorn är i gång.

Det är ytterst farligt att använda sågen uppe i ett träd, på en stege eller på något annat instabilt underlag.

**VI REKOMENDERAR ATT ENDAST ORIGINAL RESERVDELAR ANVÄNDS.**

## KEDJANS OCH SVÄRDETS MONTERING - INTENZ C

Se till att motorn är avstängd innan kedjan monteras eller justeras. Använd alltid skyddshandskar när kedjan monteras eller justeras.

- 1 Kontrollera att kedjebromsen är urkopplad (spaken i A-läge). Tag av sidlocket genom att lossa på muttrarna (B).
- 2 Skruva reglerskruven (D) motsols så långt tillbaka som möjligt.
- 3 Mata kedjan på kedjedrevet så att korrekt styrning av kedjan erhålls (P).
- 4 Mata kedjan över kedjehjulet, placera svärdet som på bilden så att det nedre hålet sammanfaller med reglerskruven (G).
- 5 Montera tillbaka sidokåpan. Montera barkstödet på plats.
- 6 Skruva fast muttrarna (B) med den medlevererade mutternyckeln och lyft härvid svärdets spets uppåt. Reglera kedjans spändhet genom skruv (D), en kedjelänk ska synas om man lyfter på kedjan. Kedjan ska glida i skåran utan svårighet. Drag åt muttrarna (B) med skiftnyckeln och lyft samtidigt svärdets spets uppåt.

### INTENZ

Skruva reglerskruven (I) motsols så långt tillbaka som möjligt. Mata kedjan på kedjedrevet så att korrekt styrning av kedjan erhålls (P).

Skruva fast muttrarna (B) med den medlevererade mutternyckeln och lyft härvid svärdets spets uppåt. Reglera kedjans spändhet genom skruv (I), en kedjelänk ska synas om man lyfter på kedjan. Kedjan ska glida i skåran utan svårighet. Drag åt muttrarna (B) med skiftnyckeln och lyft samtidigt svärdets spets uppåt.

## ANVÄNDNING AV MASCHINEN D

Använd ingen annan sorts bränsle än den som rekommenderas i handboken.

Produkten är utrustad med tvåtakts motor och drar därför en blandning av bensin och olja.

Använd biyad endast om oktantalet är 90 eller högre.

**BLYFRI BENSIN:** om blyfri används måste helt syntetisk tvåtaktsolja eller tvåtaktsolja användas (se tabell).

Köp alltid oljan i förpackningar förslutna med sigill. Den bästa blandningen uppstår då man först håller i oljan, och sen bensinen.

Det är viktigt att röra om kraftigt och under en längre stund. Det bör göras varje gång som ni återanvänder blandningen.

### VIKTIGT

Bränsleblandningen omskakas väl i reservdunken före varje påfyllning!

Bränsleblandningens beståndsdelar separerar efter en tid.

Vi rekommenderar därför att inte blanda mera bränsle än man förbrukar vid varje tillfälle.

Använd inte bränsleblandning som är mer än en vecka gammal, då gammalt bränsle kan skada motorn.

### VARNING

Rökning förbjuden vid bränslepåfyllning

Öppna alltid tanklocket långsamt.

Fyll endast på bränsle i öppna utrymmen, långt ifrån eld och gnistor.

### SMÖRJOLJA FÖR KEDJA

#### OBSERVERA

En korrekt smörjning av kedjan garanterar lång varaktighet både för svärdet och för kedjan.

Använd en smörjolja för kedjor med medelviskositet. Speciellt kan McCulloch's speciella olja för kedjor rekommenderas.

Använd ej spillolja från motorer. Detta leder till irreparabla skador på svärdet, på kedjan och på oljepumpen.

Fyll på oljebehållaren såsom anges i figuren. Fyll på varje gång som bränslepåfyllning görs.

#### OBSERVERA

Genom att helt och hållet stänga skruven erhåller man minimalt flöde.

För att undvika problem vid start, se till att inte tömma bränslebehållaren på bränsle; det skyddar motorn.

**OBSERVERA: En kedja tänjs vid användning, speciellt när den är ny och det är ibland nödvändigt att den justeras och späns. En ny kedja måste justeras efter ca. 5 minuters användning.**

**Den mekaniska oljepumpen för smörjningen av kedjan är reglerbar.**

Oljeflödet kan regleras genom att verka på skruven (A) (se detalj på ritningen).

## START OCH STOPP MOTOR E

Starta aldrig motorsågen utan att först ha monterat både svärdet och kedjan på rätt sätt. Starta motorsågen långt ifrån platsen för bränslepåfyllning och ställ den på ett stabilt och platt underlag med svärdet riktat framåt.

## START NÄR MOTORN ÄR KALL

- 1 Kontrollera att kedjebromsen inte är ikopplad genom att dra spaken (L) mot det bakre handtaget. Tryck strömbrytaren uppåt (START-läge).
- 2 Sätt choken (A) i stängt läge. Om maskinen är utrustad med dekompressionsventil (D), aktivera dekompressionen genom att trycke på ventilen.
- 3 Tryck ned säkerhetsspärren (S). Tryck ned gasreglaget (G) och drag därefter ut startgasspärren (P) helt tillbaka.
- 4 Håll motorsågen stadigt, såsom anges på figuren och drag startsnöret tills motorn visar de första tändningarna. Se upp för kedjan när den börjar snurra!
- 5 Sätt choken (A) i halvöppet läge. Om maskinen är utrustad med dekompressionsventil (D), aktivera dekompressionen genom att trycke på ventilen. Och drag i startsnöret tills motorn startar. Värm upp motorn genom att låta den gå i åtminstone 10 sekunder innan sågningen påbörjas för att på så sätt uppnå ett bättre arbetsresultat.
- 6 A) Koppla ur säkerhetsspärren (S) genom att röra på gasreglaget (G). Om motorn inte startar upprepa alla instruktionerna noga. För att stanna motorn sätt strömbrytaren i STOP-läge.  
B) Efter att sågen har använts under lång tid på full styrka, låt motorn gå åtminstone några sekunder innan den stängs av.

## START MED VARM MOTOR

Försäkra er om att avstängningsspaken är i motsatt läge av "STOP" läge och lämna gasreglaget (G) i minimiläge (släppt). Håll sågen stadigt, tryck på ventilen (D) för dekompression och dra i startsnöret.

## START MED VARM MOTOR EFTER PÅFYLNING

Om bränsletanken skulle bli fullständigt tom, följ instruktionerna: start när motorn är kall, efter påfyllningen.

## MOTORSÅGENS ANVÄNDNING

F

Läs noga kapitlet säkerhetsföreskrifter innan motorsågen används.

### TRÄDFÄLLNING

- Kontrollera att det inte finns några personer eller djur inom arbetsområdet.
  - Bestäm i vilken riktning trädet skall falla och planera tillbakagångsvägen (flyktvägen) i motsatt riktning från den för fallet bestämda riktningen.
  - Fäll inga träd vid stark blåst.
- 1 Befria stammens undre del från grenar och buskar. Rensa upp arbetsområdet från stenar och andra föremål som kan skada kedjan. Avlägsna eventuella större rötter från stammens nedre del innan trädet fälls.
  - 2 A) Såga ut ett 45° kilurtag på ett djup av ca. 1/3 av stamdiametern (d) på den sidan i vars riktning Du onskar att trädet skall falla. (d). Gör därefter en fällningsskåra (B) ungefär 5 cm högre än hacket, på motsatta sidan av trädet.

### VARNING

Se till att fällningsskåran inte går igenom stammen, utan stoppar innan hacket, så att den kvarstående delen av träet bildar en brottlied (C) för en säker kontroll av fallriktningen.

- B) För att fastställa och kontrollera fallets tidpunkt och riktning används en kil.
- 3 När trädet börjar falla avlägsnar man sig längs den förplanerade sträckan.

### SÅGARBETE AV REDAN FÄLLDA TRÄD

- 4 A) **Avkvistning av större grenar.** Under avkvistningsarbetet och sågningen i bitar skall stammen ligga på de största grenarna så att den har ett ordentligt stöd.
- B) **Kapning av en stam som stöder på ena änden.** Såga först underifrån med svärdets övre del och såga in ungefär 1/3 i stammens diameter (A). Fullborda därefter genomskärningen ovanifrån (B). Genom denna manöver undviker man att flisor och sprickor bildas.
- C) **Kapning av en stam som stöder på ändarna.** Börja att såga uppfifrån (A) i ungefär 1/3 av stammens diameter. Fullborda därefter genomskärningen underifrån med svärdets övre del (B). Genom denna manöver undviker man att kedjan blockeras av stammen som ger efter under genomskärningen.
- D) Om stammen stöder på hela sin längd, sågar man normalt ovanifrån. Se till, efter varje genomskärning, att kedjan inte kommer i kontakt med marken.

När ni arbetar på sluttning se till att stå på den högsta sidan. Vid sågning av brädor fastgör dem noga med kilar eller bind fast dem. Var extra noga vid sågning av buskar och småträd eftersom de lätt kan trassla in sig i kedjan och orsaka hastiga ryck som kan leda till att ni tappar kontrollen.

## FÖRGASARJUSTERING

G

Vi rekommenderar att låta förgasarjustering utföras av en auktoriserad återförsäljare.

Förgasarjustering utförs genom tre skruvar:

- **SKRUV L:** nålskruv **L** reglerar bränsleflödet för funktionen av motorn vid låg hastighet samt även accelerationen från låg till full hastighet.  
För justeringen: läs skruven **L** genom att försiktigt skruva till den medsols utan att ta i för mycket.  
Lossa sedan skruven 1 varv motsols.  
Om motorn ej accelererar så lossa skruven motsols i ytterligare cirka 1/8 varv för att öka bränsleflödet.
- **SKRUV H:** nålskruv **H** reglerar bränsleflödet för funktionen av motorn vid hög hastighet (ventilklaff fullständigt öppen).  
För justeringen: läs skruven **H** genom att försiktigt skruva den medsols utan att ta i för mycket.  
Lossa sedan skruven 1 varv motsols.  
Om motorns hastighet är för hög, så lossa skruven motsols i ytterligare cirka 1/8 varv för att öka bränsleflödet.  
Den korrekta justeringen ligger mellan 1 och 1 1/4 varv.

- SKRUV I: skruven I (IDLE) verkar mekaniskt på klaffventilen genom att hålla den lätt öppen för reglering av tomgången (2.800 min<sup>-1</sup>).

**VARNING!** En minimijustering med för högt varvtal kan förorsaka rörelse av kedjan.

Förgasaren är justerad för normal körning vid tillverkningen. När stora höjdskillnader kräver en extra justering, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som erbjuder det senaste inom reservdelar och teknisk service.

## PERIODISKT UNDERHÅLL H

Se till att motorn är avstängd innan underhållsarbete utförs.

**KEDJA:** Kontrollera regelmässigt spänningen. En ny kedja erbjuder tätare regleringar. Lossa muttrarna. Spänn kedjan (Se instruktioner). Fäst muttrarna.

### 1 SVÄRD

- Rengör noggrant svärdrännan (**K**) och hålen (**L**) för oljegenomgången.
- Smörj drevet med kullagerfett. Roterar drevet och upprepa operationen
- Vänd regelmässigt på svärdet för att få en jämn förbrukning.

### 2 LUFTFILTER

- Ett tilltäppt filter kan förorsaka en förändring av förgasningen genom att reducera effekten och höja bränslförbrukningen.
- Avlägsna först filtrets kåpa.
- Tvätta filtret med bensin (använd inte besin som är blandad med olja).
- Filtret kan (även) rengöras genom försiktig användning av tryckluft.
- Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!)
- Byt ut filtret om det är skadat eller om inte tillsluter tätt på filterkåpan.

### 3 TÄNDSTIFT

Ungefär var 30 e arbetstimme avlägsnas tändstiftet och rengörs. Kontrollera avståndet mellan elektroderna (0,5-0,6 mm).

- Byt ut tändstiftet om det har starka beläggningar eller i vilket fall som helst inom ungefär var 100 e arbetstimme.
- Ovanligt starka beläggningar kan bero på en ej korrekt förgasarjustering eller på fel bränsleblandning (för mycket olja i bensinen) eller på dålig kvalitet av oljan i bränleblandningen. Kontrollera och åtgärda.

### 4 OLJEFILTER

Oljefiltret är placerat vid ändan av oljebehållarens inloppsrör och det kan dragas ut för rengöring eller utbyte genom filterhålet. Använd en krok eller en lång tång. Om man skulle märka att det förekommer orenheter inne i behållaren, så fylls denna till hälften med olja eller med bensin och skakas om upprepade gånger. Töm den fullständigt och fyll på med ny och ren olja. Använd aldrig återvinningsolja.

### 5 BRÄNSLEFILTER

Vi rekommenderar byte av filter minst en gång per år. För utbyte avlägsnas pluggen på tanken och filtret dras ut med hjälp av en metallhake eller en lång pincett. Byt ut filtret och återplacera det såsom visas i figuren.

Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!).

- **VARNING:** Tag inte isär och manipulera inte med kedjebromsens mekanism. Om den fungerar dåligt eller om någon del skall bytas ut, kontakta; uteslutande auktoriserad kundservice.
- Rengör regelmässigt bromsens mekanism (utan att demontera den) o kontrollera visuellt bandets slitning.
- **REGELMÄSSIGT:** Det är viktigt att rengöra sågen från damm och spån speciellt runt kylflänsarna i startkåpan.
- **LÅNGVARIG LAGRING:** Töm bränsletanken och låt motorn fungera tills restbensinen har förbrukats.

## KEDJEBROMSPROV I

**Kedjesågen har en kedjebroms monterad som är utformad att stoppa kedjan på millisekunder i händelse av kickback. Håll alltid sågen ordentligt med båda händerna.**

Kedjebromsen kan inte garantera ett totalt skydd om sågen används utan nödvändiga förberedelser och underhåll.

Kedjebromsen (**A**) ingriper automatiskt i händelse av återslag. Kedjebromsen kan även användas manuellt genom att bromsspaken trycks framåt.

Manuell användning av bromsen rekommenderas dock enbart när motorn går på minimihastighet och under kort tid. Kontrollera alltid bromsen före användning av maskinen. Gör detta genom att koppla i bromsen när motorn går på lägsta hastighet.

Koppla alltid ur bromsen innan motorn sätts igång.

Återslag kan orsakas om slutändan av skåran (se figuren) kommer i kontakt med virke eller annat hårt material.

Återslaget är ett kraftigt och oväntat ryck uppåt och bakåt, som kan leda till att ni mister kontrollen.

Håll alltid motorsågen på rätt sätt med båda händerna. Det är vänstra handen på spaken som kontrollerar bromsen.

### TEST FÖR ATT KONTROLLERA OM KEDJEBROMSEN FUNGERAR:

- 1 Kedjebromsen (**A**) är urkopplad när bromsspaken är blockerad i bakåtläge (kedjan rör sig).
- 2 Kedjebromsen är (**A**) ikopplad när bromsspaken är blockerad i framåtläge (kedjan rör sig inte). Bromsspaken ska lätt glida in i de 2 lägena. Om det krävs överdriven kraft eller spaken inte flyttar sig i något av de 2 lägena **ANVÄND INTE SÅGEN**. Ta den omedelbart till en auktoriserad serviceverkstad.
- 3 **KEDJEFÅNGARE**

Maskinen har en kedjefångare monterad under drevet. Denna är avsedd att stoppa bakåtgående rörelser av kedjan i händelse av skador eller om den lossnar från svärdet. Skyddet bör aldrig tas bort.

## SLIPNING AV KEDJA L

- 1 Slipningen av skärtänderna kan utföras med avpassad rund fil som beskrivs nedan:

KEDJA	FIL
MP 370GLX	5/32"
PM 320GX	3/16"

Genom att läsa serienumret på den del av tändarna som finns i hjulets fördjupning är kedjetypen enkel att identifiera.

Under skärpningen måste kedjan spännas medels kedjespännaren och spärras medels säkerhetsbromsen för kedjan.

- 2 För att uppnå en korrekt skärpning måste filen riktas på så sätt an den kan bestämma att följande tre skärvinklar:
- "A" övre vinkel. 30°-35°
  - "B" Yttre sidovinkel. 85°-90°
  - "C" Inre sidovinkel. 60°
- Skärpningen skall utföras genom att filen dras från insidan

av tanden mot utsidan. Vid tillbakarörelsen skall beröring mellan fil och tand undvikas.

- 3 Filens rörelse skall vara horisontal.

- 4 För att erhålla mer exakta sidovinklar, rekommenderas att hålla filen så att den vertikalt överskrider den övre skärtanden med 0,5 mm.

### 5 DJUPMÅTT

Kontrollera höjden på djupbegränsarna efter varje skärpning av kedjan. Den korrekta höjden ligger på 0,65 mm under den övre kanten av skärtanden.

Justera höjden genom att använda en platt fil och fila på den utliggande delen.

Avrunda slutligen djupbegränsarnas främre del med filen (D).

## FELSÖKNINGSCHEMA

	Motorn startar inte	Motorn snurrar dåligt	Motorsågen startar men sågar dåligt	Motorn snurrar dåligt eller tappar fart
Kontrollera att STOP knappen står i läge I.	●			
kontrollera att det finns bränsle min. 25% av bränsletankens kapacitet.	●	●		
kontrollera att luftfilter är rent.	●	●		
Ta av tändatlet, torka det, rengör det och sätt tillbaka det. Om nödvändigt byt ut det.	●	●		
Kontrollera, och om nödvändigt reglera, skruvarna till bränsletanken.		●		●
Byt ut bränslefiltret. Vänd er till er lokala återförsäljare.				●
Följ exakt monteringsbeskrivningen för kedjan.			●	
Kontrollera att kedjan är slipad. Om inte tag kontakt med er lokala återförsäljare.			●	

**Om motorn fortsätter att krångla:** Kontakta ert Servicecenter.

000001 → 999999

**GB EC Declaration of conformity***In accordance with the EC Machine Directive (98/37/CEE), 93/68/EEC (CE Marking**Directive) & 89/336/EEC (Directive on electromagnetic compatibility) Directive 2000/14/CEE (Annex V).*

The undersigned, Fausto Parazzini, authorised by E.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw: **MS38E, MS40E, MS46E** serial number as above, with chain bar of cutting length 35/40/45 cm, manufactured by E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, conform to the machine that was the object of the EC type testing in accordance with Annex VI of the Machine Directive.

The EC type examination was conducted by Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type examination certificate no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**This type testing established that the machine conforms to the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive.**

**D EU-Erklärung der Übereinstimmung***Gemäß der Maschinendirektive der 98/37/CEE (Maschinen-richtlinie), 93/68/CEE (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & 89/336/CEE (EMV Richtlinie) entsprechen, Richtlinie 2000/14/CEE (Anhang V).*

Der Unterzeichnete Fausto Parazzini, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt daß die Kettensägen mit Benzinmotor: **MS38E, MS40E, MS46E** Seriennummer wie oben angegeben, Kettenlänge mit Schneidlänge von 35/40/45 cm, hergestellt durch E.CO.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, der Maschine entsprechen, die Gegenstand der EG-Typenprüfung gemäß Anhang VI der Maschinendirektive war.

Die EG-Typenkontrolle wurde durchgeführt vom Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), Bescheinigung der EG-Typenkontrolle Nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Diese Typenprüfung hat ergeben, daß die Maschine den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen der EG-Maschinendirektive entspricht.**

**E Declaración de cumplimiento de la directriz de la UE***En cumplimiento con la Directiva sobre Maquinaria de la UE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva sobre Marcas de la CE)*

& 89/336/CEE (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética') Directiva 2000/14/CEE (Anexo V) El abajo firmante Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que las motosierras de gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** con número de serie indicado anteriormente con barra portacadena de longitud de corte de 35/40/45 cm, fabricadas por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, cumplen con las especificaciones de la máquina objeto de la prueba de la UE conforme al Anexo VI de la Directiva sobre Maquinaria.

La prueba realizada por la UE se llevó a cabo en Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificado de tipo de prueba de la UE No. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Esta clase de prueba establece que la máquina cumple con las normativas imprescindibles sobre sanidad y seguridad de la Directriz de la UE sobre Maquinaria.**

**F Déclaration de conformité Européenne***En accord avec la directive européenne (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directive Marquage CE) & 89/336/CEE (Directive EMC) Directive 2000/14/CEE (Annexe V).*

Le soussigné Fausto Parazzini, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que, les tronçonneuses thermiques: **MS38E, MS40E, MS46E** dont le numéro de série est cité ci-dessus équipées d'un guide chaîne de 35/40/45 cm de longueur, fabriquées par E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, sont identiques à la machine soumise aux tests européens en accord avec l'annexe VI de la directive ci-dessus. Les tests ont été effectués par Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificat de tests européens numéro IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Ces tests ont établi que la machine est conforme aux recommandations d'hygiène et de sécurité de la directive européenne ci-dessus.**

**P Declaração de conformidade da CE***De acordo com a Directiva de Máquinas (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva de Marcação CE) & 89/336/CEE (Directiva de Compatibilidade Electromagnética) Directiva 2000/14/CEE (Apêndice V)*

O abaixo assinado Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que: as serras mecânicas a gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** com número de série acima indicado com uma barra de corrente com o comprimento de corte de 35/40/45 cm, fabricada por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, estão em conformidade com a máquina que foi submetida ao ensaio tipo da CE de acordo com o Anexo VI da Directiva de Máquinas. A inspeção tipo da CE foi efectuada por Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia). No. de certificado de inspeção tipo da CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Este ensaio tipo constata que a máquina esta em conformidade com os requisitos mínimos de Saude e Segurança de Directiva de Máquinas da CE.**

**I Dichiarazione di conformità CE***In accordo con la Direttiva Macchine CE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Direttiva Marcatura CEE)**& 89/336/CEE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica) Direttiva 2000/14/CEE (Allegato V).*

Il sottoscritto Fausto Parazzini, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno modello: **MS38E, MS40E, MS46E** numero di serie come sopra riportato, con barra guida catena con lunghezza di taglio da 35/40/45 cm, costruita da E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, è conforme al modello di macchina che è stato sottoposto all'esame per la certificazione CE in accordo con l'allegato VI della Direttiva Macchine. L'esame per la certificazione CE è stato condotto dall'Istituto del Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), autorizzato dalla Repubblica Italiana con Decreto Ministeriale del 23/12/1993. Attestato di certificazione CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Questo esame ha stabilito che la macchina è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza della Direttiva Macchine CE.**

**FIN EU julistus vastaavuudesta***Yhteneväinen EU:n koneista annetun määräyksen (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE merkningsdirektiv) & 89/336/CEE (EMC-direktiv) Direktiivi 2000/14/CEE (Liite V).*

Allerkirjoittanut Fausto Parazzini, E.O.P.I., in valtuuttama, vakuuttaa että bensiinimoottorisahat:

**MS38E, MS40E, MS46E** yllä merkityllä sarjanumerolla, 35/40/45 cm:n ketjulevyllä, E.O.P.I., Via Como 72,

23868 Valmadrera (LC), Italia, valmistama, mukautuu koneseen, joka oli EY tyypitettiin objekti koneohjeellisen Annex VI mukainen.

EY tyypitarkastus oli Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), johtama, EY tyypitarkastusodistus

no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Tämä tyypitesti vahvisti, että kone mukautuu EY koneohjeellisen välttämättömiin terveys- ja turvallisuusmääräyksiin.**

**N EU Konformitetsdirektiv**

I følge EU Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE-merkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Direktiv om elektromagnetiske kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertegnede Fausto Parazzini, autorisert av E.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesåger: **MS38E, MS40E, MS46E** med serienummer som vist ovenfor, med et kjedesverd med skjærelengde 35/40/45 cm, produsert av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i samsvar med den maskinen som var genstand for EU typeprøving i følge Vedlegg VI til Maskindirektivet. EU typeundersøkelsen ble utført av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EU Typeundersøkelsessertifikat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Denne typeprøvingen fastslø at maskinen tilfredstiller de nødvendige helse- og sikkerhetskravene i EU Maskindirektiv.**

**S Intyg angående overensstemmelse med EG**

I henhold til EGs Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Elektromagnetiske kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertecknad Fausto Parazzini, auktoriserad av E.O.P.I., intygar att bensindrivna kedjesågar: **MS38E, MS40E, MS46E** med 35/40/45 cm lång svärd, vars serienummer visas ovan, tillverkade av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, överensstämmer med den maskin som var föremål för EG-prövning i enlighet med Annex VI av Maskindirektivet.

EG-provet utfördes av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EG-provets certifikatsnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Denna provningsmetod fastställer att maskinen överensstämmer med de väsentliga hälso- och säkerhetsföreskrifterna i EGs Maskindirektiv.**

**DK EF Konformitetserklæring**

I overensstemmelse med EF Maskindirektivet (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/CEE (EMC-direktiv) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).

Undertegnede Fausto Parazzini, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer at bensindrevne kædesåve: **MS38E, MS40E, MS46E** serienummer som angivet ovenfor, med 35/40/45 cm lang kædestang, fremstillet af E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i overensstemmelse med den maskine, som var genstand for EF-typeafprøvning ifølge Tillæg VI af Maskindirektivet.

EF-typeundersøgelsen blev gennemført af Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EF-typeundersøgelsescertifikatnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Denne typeafprøvning fastslø, at maskinen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav af sikkerhed og sundhed ifølge EF Maskindirektiv.**

**NL EC Verklaring van Overeenstemming**

In overeenstemming met de EC Machine Richtlijn (98/37/CEE), 93/68/CEE (EG Markering Richtlijn) & 89/336/CEE (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit) Richtlijn 2000/14/CEE (Annex V).

Ondergetekende Fausto Parazzini, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag:

**MS38E, MS40E, MS46E** met bovenstaand serienummer met zwaard lengte van 35/40/45 cm, geproduceerd door E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, overeenstemt met de machine die gebruikt is voor het EC type onderzoek volgens de Annex VI van de Machine Richtlijn.

Het EC type onderzoek is uitgevoerd door Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type onderzoek certificaat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**It typeonderzoek toont aan dat de machine overeenstemt met de fundamentele eisen van veiligheid en gezondheid volgens de Machine Richtlijn.**

**GR Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ**

Σύμφωνα με την περί Μηχανών Εντολή της ΕΚ (98/37/CEE), 93/68/CEE (η περί του Σήματος CE Εντολή) & 89/336/CEE (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή) Κανονισμός 2000/14/CEE (V).

Ο υπογραφομενος Fausto Parazzini, με εξουσιοδότηση της Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπριονία: **MS38E, MS40E, MS46E** με αλυσιδωτή λαμα, μήκους κοπής 35/40/45 εκ., κατασκευασθέντα από την Ε.Ο.Π.Ι., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, ανταποκρίνονται προς τη μηχανή που υπηρξε αντικείμενο εξέτασης τυπου της ΕΚ σύμφωνα με το Παραρτημα VI της περι Μηχανων Εντολης.

Η εξέταση τυπου της ΕΚ εγινε απο Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), (δieuσuθuσuσ), εγγεγραμμενο πρακτορειο του Γαλλικου Δικαιου (Πιστοποιητικο εξέτασης τυπου υπι αρ IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM).

**Με την εξέταση τυπου διαπιστώθηκε ότι η μηχανή συμμορφωνεται προς τις στοιχειωδεις απαιτησεις υγειας και ασφαλειας της περι Μηχανων Εντολης της ΕΚ.**

**H EC Megegyezési nyilatkozat**

Az EC Gépek direktíva (98/37/CEE), 93/68/CEE & 89/336/CEE szerint Direktíva 2000/14/CEE (Melléklet V).

Az alulírott, Fausto Parazzini, a E.O.P.I. feljogosításával, kijelentem hogy a benzinmotoros láncfűrész: **MS38E, MS40E, MS46E** gyártási sorszám a fentiek szerint, egy 35/40/45 cm vágó hosszal rendelkező vezetőláppal, gyártott a E.O.P.I. Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Olaszország által, megegyezik avval a géppel amelyik tárgya volt az EC típusvizsgálatnak a Gépek direktíva VI Mellékletének megfelelően.

Az EC típusvizsgálat vezetve volt a Marchio di Qualità (IMQ)-nál, Via Quintiliano 43, 20138 Milano, Olaszország, EC típusvizsgálat bizonyítvány szám IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

**Ez a típusvizsgálat megállapította azt, hogy a gép megfelel az EC Gép Direktíva alapvető egészségi és biztonsági követelményeinek.**


**Electrolux**

ELECTROLUX OUTDOOR  
PRODUCTS



Fausto Parazzini (Amministratore Delegato),  
E.O.P.I., Valmadrera